

语 · 言 · 与 · 文 · 化 · 研 · 究

yuyan yu wenhua yanjiu

曲囡囡 谢桂梅 刘建华 主编

知识产权出版社

语言

与

文化研究

YUYAN YU

WENHUAYANJIU

第三辑

曲囡囡 谢桂梅 刘建华 主编

语言与文化研究

Language and Culture Research

第三辑

主 编	曲因因	谢桂梅	刘建华	
副主编	王淑花	黄 明	张艳梅	
编 者	李宇红	李佩琦	石乐波	苗立强
	冯德河	沈 健	魏 来	张 玲
	王 茹	万静静	张丽丽	潘爱琳

知识产权出版社

内容提要

本论丛辑发了全国各地高校教师和研究者的论文 30 余篇, 内容涉及语言学、教学法、翻译理论、文学评论等诸多方面。所刊发的论文理论基础扎实, 观点新颖, 代表了我国语言学研究的最新热点和科研水平, 也反映了研究者对语言本身和语言教学理论与实践的思考和探索。论文的研究类型主要包括旨在研究解决课堂教学或与教学相关的一些实际问题的应用性研究, 但是其研究也带有较高的理论价值。其研究方法值得广大教师和研究者的广泛借鉴。本论丛可供较高语言水平的学习者、高等院校教师和语言研究者参考使用。

责任编辑: 国晓健

装帧设计: 臧磊

图书在版编目(CIP)数据

语言与文化研究. 第三辑/曲囡囡, 谢桂梅, 刘建华主编. —北京:
知识产权出版社, 2008. 9

ISBN 978-7-80247-114-6

I. 语… II. ①曲… ②谢… ③刘… III. 文化语言学—文集 IV. H0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 113958 号

语言与文化研究(第三辑)

曲囡囡 谢桂梅 刘建华 主 编

出版发行: 知识产权出版社

社 址: 北京海淀区马甸南村 1 号

网 址: <http://www.cnipr.cn>

发行电话: 010-82000893 82000860 转 8101

责编电话: 010-82000860 转 8240

印 刷: 知识产权出版社电子印制中心

开 本: 889mm × 1194mm 1/16

版 次: 2008 年 9 月第一版

字 数: 243 千字

邮 编: 100088

邮 箱: bjb@126.com

传 真: 010-82000893

责编邮箱: anxuchuban@126.com

经 销: 新华书店及相关销售网点

印 张: 10.875

印 次: 2008 年 9 月第一次印刷

定 价: 40.00 元

ISBN 978-7-80247-114-6/H · 023 (2168)

版权所有 侵权必究

如有印装质量问题, 本社负责调换。

前 言

《语言与文化研究》论丛由北京物资学院外语系语言与文化研究中心和知识产权出版社联合推出。本次出版的第三辑收录了全国各地高校教师和研究者的论文30余篇,内容涉及语言学、教学法、翻译理论、文学评论等诸多方面,体现了高校教师的学术水准和他们通过科研来提高理论水平和业务素养的不懈努力。

本辑收录的论文理论基础扎实,观点新颖,代表了我国语言学研究的最热点和科研水平,也反映了研究者对语言本身和语言教学理论与实践的思考和探索,充分展示了外语教学与研究领域学术气氛的活跃。在语言研究方面,语用学、认知语言学和外语学习策略仍然是广大研究者的兴趣所在;而英语、汉语、日语以及法语等多种语言文学的综合研究将促使研究者进行更加深入的思考;在翻译研究方面,除去传统的翻译理论与实践研究,翻译作为语言教学的有效方法也得到了研究者们的再次关注;而测试学、网络教学和自主学习策略代表了教学研究近期的热点;最后,文化研究作为当今语言研究的一个重要领域,体现了当前外语教学与研究所应蕴涵的通识教育意识和宏观视野。本论丛收集论文的研究类型主要包括旨在研究解决课堂教学或与教学相关的一些实际问题的应用性研究,但是其研究也带有一定的理论价值,其研究方法值得广大研究者的广泛借鉴。

文秋芳教授曾经在她的著作中高度评价了论文集的地位和作用。她认为“论文集主题明确,视角独特,对我们的研究有很好的启发作用”。北京物资学院外语系语言与文化研究中心的宗旨就是激发和提高高校教师的科研意识和科研能力,从而为高校外语教学与研究做出贡献,推动外语课程改革和学生英语综合应用能力的培养和提高。这也是我们定期出版外语教育教学与研究论文集的原因。《语言与文化研究》论丛正努力做到定期出版发行,成为广大研究者发表自己独特见解的一方论坛,在语言和文化研究领域占有一席之地。本论丛可供较高语言水平的学习者、高等院校教师和语言研究者参考使用。

由于编者水平有限,疏漏在所难免,欢迎各界人士予以指正,欢迎广大从事语言与文化教学的教师和研究者不吝赐稿。

《语言与文化研究》编委会
2008年7月于北京

目 录

语言研究

略谈商业英语词汇的特点及国际经贸术语的构词(黄明)	1
Information Structure in Textual Analysis from the Perspective of Theme - Rheme Pattern —A Sample of an Application Letter(Li Yuhong)	5
说明文中的推理研究(王丽)	9
语言测试的世纪回眸与展望(张青妹)	13
浅谈日本方言(唐画女)	17
On the Optimization of the Quality of Language Tests(Zhang Yanmei)	21
英语的委婉语(郝煦)	25
两种“给”字句在语用上的不同(栾育青)	29
英语重叠词的理据和认知策略(史茜)	33
A New Approach to Speech Acts—The Interactive Nature of Communication with Emphasis on Perlocution(Wan Jingjing)	39
Meaning and the Theory of Speech Acts(Sun Li Wu Xiaomei)	43
第二语言学习策略研究初探(郭晓暹 张翠玲)	47

文学研究

Stylistic Features of The Rainbow by D. H. Lawrence—A Stylistic Analysis on an Excerpt from the Novel(Feng Dehe)	51
矛盾与迷茫的重合——再析《雪国》中的男主人公岛村(蔡鸣雁)	57
“中国左拉”缘何落寞?——试论李劫人小说创作的缺失(魏来 陈飞)	62
A Psychological Study of Macbeth(Xian Yujing)	67
The Use of Four Elements in Sonnets 44 and 45(Yao Minghai)	71

翻译研究

汉英照应成分比较及对语篇翻译的启示(葛卫红)	74
阿列克谢耶夫对《聊斋志异》中形象性词语的翻译(李绪兰 岳巍)	78
英语学习中的一朵奇葩——回译(苗立强)	82
On the Translation of Intertextually - constructed Texts A Case Study— <i>Nian Nu Jiao: Memories of the Past at Red Cliff</i> (Zhang Tingting)	87

教学研究

浅谈英语应用能力考试对高职高专英语教学的反拨作用(石乐波)	91
高职学生英语自主学习能力培养的探索(许珂 石乐波)	96
论图式理论在高职英语阅读课教学中的应用(张艳梅)	100
Analysis of CET3 Based on Language Testing(Zhang Zhongkui)	104
重视英语教学的第一堂课(朱利华)	108
Multiple Intelligence and its Implication in Adult Education(Li Peiqi)	113
论阅读能力要素在英语阅读策略中的运用(李茜)	119
Use of Native Language in Foreign Language Classroom(Zhang Lili)	122
The Paradigm Shift in Language Learning in China(Zhang Ling)	126
元认知与网络多媒体环境下英语自主学习能力的培养(修艳坤)	131
论高校外语教学中跨文化渗透教学方法(刘雯 王茹)	136
首都经济贸易大学“综合英语”课程评估体系与“非课堂学习”(刘重霄 杨春桃)	141
四、八级新形势下的法语基础教学(陈静)	145
On The Task-based Collaborative Learning(Qu Nannan Ma Zhuo)	149
Group Work in College English Teaching(Pan Ailin)	153
An Investigation on English Teachers' Teaching Beliefs(Wang Shuhua)	157

文化研究

从媒体事件看美国新闻自由(曹菁)	161
Difference Between British and American Cultures in Values(Pan Weiwei Dai Lili)	166
文化差异:跨文化管理研究的基点	
——跨文化管理研究回顾(沈健)	170

略谈商业英语词汇的特点及国际经贸术语的构词

黄 明

(上海理工大学外语学院, 上海 200093)

【摘要】 国际经贸词汇日益增多是商业英语的显著特点。本文对商业英语的词法、句法和章法及国际经贸术语的构词进行了简单分析。

【关键词】 商业英语; 特点; 术语; 结构

一、引 言

语言是随着社会发展而发展的。商业英语的形式是社会和经济发展的产物。商业英语(Business English)由普通英语(General English)演变而来,但其文体风格又有别于普通英语。从总体上看,商业英语作为一种书面语体,具有规范性、简洁性、客观性、严谨性和逻辑性。词汇是语言的基本要素,又是语言中最活跃的因素,它是社会发展的晴雨表。语言的文体风格在很大程度上通过词汇体现出来。通过探讨商业英语词汇的特点,可以窥见商业英语文体之一斑。

二、国际经贸词汇多是商业英语的显著特点

商业英语是英语的特殊语域(Special Register),有其自身词法、句法和章法等特点。表现在词法层面上,是国际经贸词汇多,新的词语不断涌现;表现在句法层面上,是各项短语词组、被动语态和非谓语结构使用频繁;表现在修辞手法上,是时态少、省略句和倒装句更少;在内容安排上,相同体裁的写作方法基本相同。

商业英语词汇大体上由三部分组成:普通词汇、国际经贸词汇和缩略词语。国际经贸词汇多是商业英语的显著特点。例如,在下面的短文中,不仅国际经贸词汇多,而且出现了

措施。

2) Effective Protection (有效保护)。指通过实施贸易保护措施而对本国产生增值的经济活动的保护。有效保护的概念是加拿大经济学家巴伯于1995年提出的,到20世纪60代才开始做出理论性的阐述而被使用。

(3) v-ing + n. 由 v-ing 名词 + 名词构成的名词术语,具有动态性。

1) Anti - dumping Duty (反倾销税)。对国外倾销的商品,在征收正常进口关税的同时征收的附加税,是差别关税的重要形成。WTO 规定:“缔约国为了抵消或防止倾销,可以对倾销的产品征收数量不超过这一产品的倾销差额的反倾销税。”

2) Processing Criterion (加工标准)。根据制成品中所含进口成分的税则号在最惠国加工后的变化来确定其是否经过实质性改造。

v-ed. + n. 由 v-ed 名词 + 名词构成的名词术语,具有静态客观的特性。

1) Centralized Trading (中央集权贸易)。即全局都要经过外贸制度的审议,以确定这个国家或地区是市场经济的或非市场经济的,并由此确定这个国家或地区的“入门条件”。

2) Bonded Zone (保税区)。一国海关对进口产品保留征收关税权的区。它是海关或经海关批准注册的特定地区,外国货物在区内可暂不缴纳进口税。

3. Triple- word Term (三词术语)

国际经贸英语术语有相当数量的三个词组成的术语。三个词之间虽然有着不同的修饰关系,但找出术语中的中心词,弄清修饰语的词性,就能正确理解术语的意义。

(1) n. + n. + n. 三个名词构成的术语

1) Quality Certification System (质量验证制度)。即对装运货品进行技术、质量验证,以证明装运货品是否符合买卖契约规格文件的制度。

2) Georgetown Steel Case (竞争性补贴)。指成员方对其产品进行补贴,其他成员也相应采取补贴措施,以增强各自产品在国内市场的竞争力,达到刺激出口和限制进口的目的。这种竞争补贴的措施是进行贸易战的一种手段。

(2) a. + n. (a.) + n. 由形容词、名词构成的术语。

1) Single Product Economy (单一经济)。经济多样化的对称。某些国家以生产和输出一种或几种农产品、矿产原料等初级产品为主的畸形的国民经济结构。

2) Internal Quantitative Restriction (国内数量限制)。非关税壁垒之一,系直接或间接要求产品的加工、组装和使用必须有一定数量比例由国内来源供应的数量限制措施之一。

(3) n. + prop. + n. 由名词 + 介词 + 名词构成的术语

1) Allocation of Quota (配额分配)。实施进口配额制的国家,对进口额分配的原则和方法。

2) Right of Establishment (开业权)。服务业谈判的重要内容,指吸收直接投资的东道国允许外国企业在本国设立分支机构,并根据东道国法律享有和国内同类企业相同的一切商业性权利。

措施。

2) Effective Protection (有效保护)。指通过实施贸易保护措施而对本国产生增值的经济活动的保护。有效保护的概念是加拿大经济学家巴伯于1995年提出的,到20世纪60代才开始做出理论性的阐述而被使用。

(3) v-ing + n. 由 v-ing 名词 + 名词构成的名词术语,具有动态性。

1) Anti - dumping Duty (反倾销税)。对国外倾销的商品,在征收正常进口关税的同时征收的附加税,是差别关税的重要形成。WTO 规定:“缔约国为了抵消或防止倾销,可以对倾销的产品征收数量不超过这一产品的倾销差额的反倾销税。”

2) Processing Criterion (加工标准)。根据制成品中所含进口成分的税则号在最惠国加工后的变化来确定其是否经过实质性改造。

v-ed. + n. 由 v-ed 名词 + 名词构成的名词术语,具有静态客观的特性。

1) Centralized Trading (中央集权贸易)。即全局都要经过外贸制度的审议,以确定这个国家或地区是市场经济的或非市场经济的,并由此确定这个国家或地区的“入门条件”。

2) Bonded Zone (保税区)。一国海关对进口产品保留征收关税权的区。它是海关或经海关批准注册的特定地区,外国货物在区内可暂不缴纳进口税。

3. Triple- word Term (三词术语)

国际经贸英语术语有相当数量的三个词组成的术语。三个词之间虽然有着不同的修饰关系,但找出术语中的中心词,弄清修饰语的词性,就能正确理解术语的意义。

(1) n. + n. + n. 三个名词构成的术语

1) Quality Certification System (质量验证制度)。即对装运货品进行技术、质量验证,以证明装运货品是否符合买卖契约规格文件的制度。

2) Georgetown Steel Case (竞争性补贴)。指成员方对其产品进行补贴,其他成员也相应采取补贴措施,以增强各自产品在国内市场的竞争力,达到刺激出口和限制进口的目的。这种竞争补贴的措施是进行贸易战的一种手段。

(2) a. + n. (a.) + n. 由形容词、名词构成的术语。

1) Single Product Economy (单一经济)。经济多样化的对称。某些国家以生产和输出一种或几种农产品、矿产原料等初级产品为主的畸形的国民经济结构。

2) Internal Quantitative Restriction (国内数量限制)。非关税壁垒之一,系直接或间接要求产品的加工、组装和使用必须有一定数量比例由国内来源供应的数量限制措施之一。

(3) n. + prop. + n. 由名词 + 介词 + 名词构成的术语

1) Allocation of Quota (配额分配)。实施进口配额制的国家,对进口额分配的原则和方法。

2) Right of Establishment (开业权)。服务业谈判的重要内容,指吸收直接投资的东道国允许外国企业在本国设立分支机构,并根据东道国法律享有和国内同类企业相同的一切商业性权利。

措施。

2) Effective Protection (有效保护)。指通过实施贸易保护措施而对本国产生增值的经济活动的保护。有效保护的概念是加拿大经济学家巴伯于1995年提出的,到20世纪60代才开始做出理论性的阐述而被使用。

(3) v-ing + n. 由 v-ing 名词 + 名词构成的名词术语,具有动态性。

1) Anti - dumping Duty (反倾销税)。对国外倾销的商品,在征收正常进口关税的同时征收的附加税,是差别关税的重要形成。WTO 规定:“缔约国为了抵消或防止倾销,可以对倾销的产品征收数量不超过这一产品的倾销差额的反倾销税。”

2) Processing Criterion (加工标准)。根据制成品中所含进口成分的税则号在最惠国加工后的变化来确定其是否经过实质性改造。

v-ed. + n. 由 v-ed 名词 + 名词构成的名词术语,具有静态客观的特性。

1) Centralized Trading (中央集权贸易)。即全局都要经过外贸制度的审议,以确定这个国家或地区是市场经济的或非市场经济的,并由此确定这个国家或地区的“入门条件”。

2) Bonded Zone (保税区)。一国海关对进口产品保留征收关税权的区。它是海关或经海关批准注册的特定地区,外国货物在区内可暂不缴纳进口税。

3. Triple- word Term (三词术语)

国际经贸英语术语有相当数量的三个词组成的术语。三个词之间虽然有着不同的修饰关系,但找出术语中的中心词,弄清修饰语的词性,就能正确理解术语的意义。

(1) n. + n. + n. 三个名词构成的术语

1) Quality Certification System (质量验证制度)。即对装运货品进行技术、质量验证,以证明装运货品是否符合买卖契约规格文件的制度。

2) Georgetown Steel Case (竞争性补贴)。指成员方对其产品进行补贴,其他成员也相应采取补贴措施,以增强各自产品在国内市场的竞争力,达到刺激出口和限制进口的目的。这种竞争补贴的措施是进行贸易战的一种手段。

(2) a. + n. (a.) + n. 由形容词、名词构成的术语。

1) Single Product Economy (单一经济)。经济多样化的对称。某些国家以生产和输出一种或几种农产品、矿产原料等初级产品为主的畸形的国民经济结构。

2) Internal Quantitative Restriction (国内数量限制)。非关税壁垒之一,系直接或间接要求产品的加工、组装和使用必须有一定数量比例由国内来源供应的数量限制措施之一。

(3) n. + prop. + n. 由名词 + 介词 + 名词构成的术语

1) Allocation of Quota (配额分配)。实施进口配额制的国家,对进口额分配的原则和方法。

2) Right of Establishment (开业权)。服务业谈判的重要内容,指吸收直接投资的东道国允许外国企业在本国设立分支机构,并根据东道国法律享有和国内同类企业相同的一切商业性权利。



措施。

2) Effective Protection (有效保护)。指通过实施贸易保护措施而对本国产生增值的经济活动的保护。有效保护的概念是加拿大经济学家巴伯于1995年提出的,到20世纪60代才开始做出理论性的阐述而被使用。

(3) v-ing + n. 由 v-ing 名词 + 名词构成的名词术语,具有动态性。

1) Anti - dumping Duty (反倾销税)。对国外倾销的商品,在征收正常进口关税的同时征收的附加税,是差别关税的重要形成。WTO 规定:“缔约国为了抵消或防止倾销,可以对倾销的产品征收数量不超过这一产品的倾销差额的反倾销税。”

2) Processing Criterion (加工标准)。根据制成品中所含进口成分的税则号在最惠国加工后的变化来确定其是否经过实质性改造。

v-ed. + n. 由 v-ed 名词 + 名词构成的名词术语,具有静态客观的特性。

1) Centralized Trading (中央集权贸易)。即全局都要经过外贸制度的审议,以确定这个国家或地区是市场经济的或非市场经济的,并由此确定这个国家或地区的“入门条件”。

2) Bonded Zone (保税区)。一国海关对进口产品保留征收关税权的区。它是海关或经海关批准注册的特定地区,外国货物在区内可暂不缴纳进口税。

3. Triple- word Term (三词术语)

国际经贸英语术语有相当数量的三个词组成的术语。三个词之间虽然有着不同的修饰关系,但找出术语中的中心词,弄清修饰语的词性,就能正确理解术语的意义。

(1) n. + n. + n. 三个名词构成的术语

1) Quality Certification System (质量验证制度)。即对装运货品进行技术、质量验证,以证明装运货品是否符合买卖契约规格文件的制度。

2) Georgetown Steel Case (竞争性补贴)。指成员方对其产品进行补贴,其他成员也相应采取补贴措施,以增强各自产品在国内市场的竞争力,达到刺激出口和限制进口的目的。这种竞争补贴的措施是进行贸易战的一种手段。

(2) a. + n. (a.) + n. 由形容词、名词构成的术语。

1) Single Product Economy (单一经济)。经济多样化的对称。某些国家以生产和输出一种或几种农产品、矿产原料等初级产品为主的畸形的国民经济结构。

2) Internal Quantitative Restriction (国内数量限制)。非关税壁垒之一,系直接或间接要求产品的加工、组装和使用必须有一定数量比例由国内来源供应的数量限制措施之一。

(3) n. + prop. + n. 由名词 + 介词 + 名词构成的术语

1) Allocation of Quota (配额分配)。实施进口配额制的国家,对进口额分配的原则和方法。

2) Right of Establishment (开业权)。服务业谈判的重要内容,指吸收直接投资的东道国允许外国企业在本国设立分支机构,并根据东道国法律享有和国内同类企业相同的一切商业性权利。

措施。

2) Effective Protection (有效保护)。指通过实施贸易保护措施而对本国产生增值的经济活动的保护。有效保护的概念是加拿大经济学家巴伯于1995年提出的,到20世纪60代才开始做出理论性的阐述而被使用。

(3) v-ing + n. 由 v-ing 名词 + 名词构成的名词术语,具有动态性。

1) Anti - dumping Duty (反倾销税)。对国外倾销的商品,在征收正常进口关税的同时征收的附加税,是差别关税的重要形成。WTO 规定:“缔约国为了抵消或防止倾销,可以对倾销的产品征收数量不超过这一产品的倾销差额的反倾销税。”

2) Processing Criterion (加工标准)。根据制成品中所含进口成分的税则号在最惠国加工后的变化来确定其是否经过实质性改造。

v-ed. + n. 由 v-ed 名词 + 名词构成的名词术语,具有静态客观的特性。

1) Centralized Trading (中央集权贸易)。即全局都要经过外贸制度的审议,以确定这个国家或地区是市场经济的或非市场经济的,并由此确定这个国家或地区的“入门条件”。

2) Bonded Zone (保税区)。一国海关对进口产品保留征收关税权的区。它是海关或经海关批准注册的特定地区,外国货物在区内可暂不缴纳进口税。

3. Triple- word Term (三词术语)

国际经贸英语术语有相当数量的三个词组成的术语。三个词之间虽然有着不同的修饰关系,但找出术语中的中心词,弄清修饰语的词性,就能正确理解术语的意义。

(1) n. + n. + n. 三个名词构成的术语

1) Quality Certification System (质量验证制度)。即对装运货品进行技术、质量验证,以证明装运货品是否符合买卖契约规格文件的制度。

2) Georgetown Steel Case (竞争性补贴)。指成员方对其产品进行补贴,其他成员也相应采取补贴措施,以增强各自产品在国内市场的竞争力,达到刺激出口和限制进口的目的。这种竞争补贴的措施是进行贸易战的一种手段。

(2) a. + n. (a.) + n. 由形容词、名词构成的术语。

1) Single Product Economy (单一经济)。经济多样化的对称。某些国家以生产和输出一种或几种农产品、矿产原料等初级产品为主的畸形的国民经济结构。

2) Internal Quantitative Restriction (国内数量限制)。非关税壁垒之一,系直接或间接要求产品的加工、组装和使用必须有一定数量比例由国内来源供应的数量限制措施之一。

(3) n. + prop. + n. 由名词 + 介词 + 名词构成的术语

1) Allocation of Quota (配额分配)。实施进口配额制的国家,对进口额分配的原则和方法。

2) Right of Establishment (开业权)。服务业谈判的重要内容,指吸收直接投资的东道国允许外国企业在本国设立分支机构,并根据东道国法律享有和国内同类企业相同的一切商业性权利。

措施。

2) Effective Protection (有效保护)。指通过实施贸易保护措施而对本国产生增值的经济活动的保护。有效保护的概念是加拿大经济学家巴伯于1995年提出的,到20世纪60代才开始做出理论性的阐述而被使用。

(3) v-ing + n. 由 v-ing 名词 + 名词构成的名词术语,具有动态性。

1) Anti - dumping Duty (反倾销税)。对国外倾销的商品,在征收正常进口关税的同时征收的附加税,是差别关税的重要形成。WTO 规定:“缔约国为了抵消或防止倾销,可以对倾销的产品征收数量不超过这一产品的倾销差额的反倾销税。”

2) Processing Criterion (加工标准)。根据制成品中所含进口成分的税则号在最惠国加工后的变化来确定其是否经过实质性改造。

v-ed. + n. 由 v-ed 名词 + 名词构成的名词术语,具有静态客观的特性。

1) Centralized Trading (中央集权贸易)。即全局都要经过外贸制度的审议,以确定这个国家或地区是市场经济的或非市场经济的,并由此确定这个国家或地区的“入门条件”。

2) Bonded Zone (保税区)。一国海关对进口产品保留征收关税权的区。它是海关或经海关批准注册的特定地区,外国货物在区内可暂不缴纳进口税。

3. Triple- word Term (三词术语)

国际经贸英语术语有相当数量的三个词组成的术语。三个词之间虽然有着不同的修饰关系,但找出术语中的中心词,弄清修饰语的词性,就能正确理解术语的意义。

(1) n. + n. + n. 三个名词构成的术语

1) Quality Certification System (质量验证制度)。即对装运货品进行技术、质量验证,以证明装运货品是否符合买卖契约规格文件的制度。

2) Georgetown Steel Case (竞争性补贴)。指成员方对其产品进行补贴,其他成员也相应采取补贴措施,以增强各自产品在国内市场的竞争力,达到刺激出口和限制进口的目的。这种竞争补贴的措施是进行贸易战的一种手段。

(2) a. + n. (a.) + n. 由形容词、名词构成的术语。

1) Single Product Economy (单一经济)。经济多样化的对称。某些国家以生产和输出一种或几种农产品、矿产原料等初级产品为主的畸形的国民经济结构。

2) Internal Quantitative Restriction (国内数量限制)。非关税壁垒之一,系直接或间接要求产品的加工、组装和使用必须有一定数量比例由国内来源供应的数量限制措施之一。

(3) n. + prop. + n. 由名词 + 介词 + 名词构成的术语

1) Allocation of Quota (配额分配)。实施进口配额制的国家,对进口额分配的原则和方法。

2) Right of Establishment (开业权)。服务业谈判的重要内容,指吸收直接投资的东道国允许外国企业在本国设立分支机构,并根据东道国法律享有和国内同类企业相同的一切商业性权利。

措施。

2) Effective Protection (有效保护)。指通过实施贸易保护措施而对本国产生增值的经济活动的保护。有效保护的概念是加拿大经济学家巴伯于1995年提出的,到20世纪60代才开始做出理论性的阐述而被使用。

(3) v-ing + n. 由 v-ing 名词 + 名词构成的名词术语,具有动态性。

1) Anti - dumping Duty (反倾销税)。对国外倾销的商品,在征收正常进口关税的同时征收的附加税,是差别关税的重要形成。WTO 规定:“缔约国为了抵消或防止倾销,可以对倾销的产品征收数量不超过这一产品的倾销差额的反倾销税。”

2) Processing Criterion (加工标准)。根据制成品中所含进口成分的税则号在最惠国加工后的变化来确定其是否经过实质性改造。

v-ed. + n. 由 v-ed 名词 + 名词构成的名词术语,具有静态客观的特性。

1) Centralized Trading (中央集权贸易)。即全局都要经过外贸制度的审议,以确定这个国家或地区是市场经济的或非市场经济的,并由此确定这个国家或地区的“入门条件”。

2) Bonded Zone (保税区)。一国海关对进口产品保留征收关税权的区。它是海关或经海关批准注册的特定地区,外国货物在区内可暂不缴纳进口税。

3. Triple- word Term (三词术语)

国际经贸英语术语有相当数量的三个词组成的术语。三个词之间虽然有着不同的修饰关系,但找出术语中的中心词,弄清修饰语的词性,就能正确理解术语的意义。

(1) n. + n. + n. 三个名词构成的术语

1) Quality Certification System (质量验证制度)。即对装运货品进行技术、质量验证,以证明装运货品是否符合买卖契约规格文件的制度。

2) Georgetown Steel Case (竞争性补贴)。指成员方对其产品进行补贴,其他成员也相应采取补贴措施,以增强各自产品在国内市场的竞争力,达到刺激出口和限制进口的目的。这种竞争补贴的措施是进行贸易战的一种手段。

(2) a. + n. (a.) + n. 由形容词、名词构成的术语。

1) Single Product Economy (单一经济)。经济多样化的对称。某些国家以生产和输出一种或几种农产品、矿产原料等初级产品为主的畸形的国民经济结构。

2) Internal Quantitative Restriction (国内数量限制)。非关税壁垒之一,系直接或间接要求产品的加工、组装和使用必须有一定数量比例由国内来源供应的数量限制措施之一。

(3) n. + prop. + n. 由名词 + 介词 + 名词构成的术语

1) Allocation of Quota (配额分配)。实施进口配额制的国家,对进口额分配的原则和方法。

2) Right of Establishment (开业权)。服务业谈判的重要内容,指吸收直接投资的东道国允许外国企业在本国设立分支机构,并根据东道国法律享有和国内同类企业相同的一切商业性权利。

措施。

2) Effective Protection (有效保护)。指通过实施贸易保护措施而对本国产生增值的经济活动的保护。有效保护的概念是加拿大经济学家巴伯于1995年提出的,到20世纪60代才开始做出理论性的阐述而被使用。

(3) v-ing + n. 由 v-ing 名词 + 名词构成的名词术语,具有动态性。

1) Anti - dumping Duty (反倾销税)。对国外倾销的商品,在征收正常进口关税的同时征收的附加税,是差别关税的重要形成。WTO 规定:“缔约国为了抵消或防止倾销,可以对倾销的产品征收数量不超过这一产品的倾销差额的反倾销税。”

2) Processing Criterion (加工标准)。根据制成品中所含进口成分的税则号在最惠国加工后的变化来确定其是否经过实质性改造。

v-ed. + n. 由 v-ed 名词 + 名词构成的名词术语,具有静态客观的特性。

1) Centralized Trading (中央集权贸易)。即全局都要经过外贸制度的审议,以确定这个国家或地区是市场经济的或非市场经济的,并由此确定这个国家或地区的“入门条件”。

2) Bonded Zone (保税区)。一国海关对进口产品保留征收关税权的区。它是海关或经海关批准注册的特定地区,外国货物在区内可暂不缴纳进口税。

3. Triple- word Term (三词术语)

国际经贸英语术语有相当数量的三个词组成的术语。三个词之间虽然有着不同的修饰关系,但找出术语中的中心词,弄清修饰语的词性,就能正确理解术语的意义。

(1) n. + n. + n. 三个名词构成的术语

1) Quality Certification System (质量验证制度)。即对装运货品进行技术、质量验证,以证明装运货品是否符合买卖契约规格文件的制度。

2) Georgetown Steel Case (竞争性补贴)。指成员方对其产品进行补贴,其他成员也相应采取补贴措施,以增强各自产品在国内市场的竞争力,达到刺激出口和限制进口的目的。这种竞争补贴的措施是进行贸易战的一种手段。

(2) a. + n. (a.) + n. 由形容词、名词构成的术语。

1) Single Product Economy (单一经济)。经济多样化的对称。某些国家以生产和输出一种或几种农产品、矿产原料等初级产品为主的畸形的国民经济结构。

2) Internal Quantitative Restriction (国内数量限制)。非关税壁垒之一,系直接或间接要求产品的加工、组装和使用必须有一定数量比例由国内来源供应的数量限制措施之一。

(3) n. + prop. + n. 由名词 + 介词 + 名词构成的术语

1) Allocation of Quota (配额分配)。实施进口配额制的国家,对进口额分配的原则和方法。

2) Right of Establishment (开业权)。服务业谈判的重要内容,指吸收直接投资的东道国允许外国企业在本国设立分支机构,并根据东道国法律享有和国内同类企业相同的一切商业性权利。

措施。

2) Effective Protection (有效保护)。指通过实施贸易保护措施而对本国产生增值的经济活动的保护。有效保护的概念是加拿大经济学家巴伯于1995年提出的,到20世纪60代才开始做出理论性的阐述而被使用。

(3) v-ing + n. 由 v-ing 名词 + 名词构成的名词术语,具有动态性。

1) Anti - dumping Duty (反倾销税)。对国外倾销的商品,在征收正常进口关税的同时征收的附加税,是差别关税的重要形成。WTO 规定:“缔约国为了抵消或防止倾销,可以对倾销的产品征收数量不超过这一产品的倾销差额的反倾销税。”

2) Processing Criterion (加工标准)。根据制成品中所含进口成分的税则号在最惠国加工后的变化来确定其是否经过实质性改造。

v-ed. + n. 由 v-ed 名词 + 名词构成的名词术语,具有静态客观的特性。

1) Centralized Trading (中央集权贸易)。即全局都要经过外贸制度的审议,以确定这个国家或地区是市场经济的或非市场经济的,并由此确定这个国家或地区的“入门条件”。

2) Bonded Zone (保税区)。一国海关对进口产品保留征收关税权的区。它是海关或经海关批准注册的特定地区,外国货物在区内可暂不缴纳进口税。

3. Triple- word Term (三词术语)

国际经贸英语术语有相当数量的三个词组成的术语。三个词之间虽然有着不同的修饰关系,但找出术语中的中心词,弄清修饰语的词性,就能正确理解术语的意义。

(1) n. + n. + n. 三个名词构成的术语

1) Quality Certification System (质量验证制度)。即对装运货品进行技术、质量验证,以证明装运货品是否符合买卖契约规格文件的制度。

2) Georgetown Steel Case (竞争性补贴)。指成员方对其产品进行补贴,其他成员也相应采取补贴措施,以增强各自产品在国内市场的竞争力,达到刺激出口和限制进口的目的。这种竞争补贴的措施是进行贸易战的一种手段。

(2) a. + n. (a.) + n. 由形容词、名词构成的术语。

1) Single Product Economy (单一经济)。经济多样化的对称。某些国家以生产和输出一种或几种农产品、矿产原料等初级产品为主的畸形的国民经济结构。

2) Internal Quantitative Restriction (国内数量限制)。非关税壁垒之一,系直接或间接要求产品的加工、组装和使用必须有一定数量比例由国内来源供应的数量限制措施之一。

(3) n. + prop. + n. 由名词 + 介词 + 名词构成的术语

1) Allocation of Quota (配额分配)。实施进口配额制的国家,对进口额分配的原则和方法。

2) Right of Establishment (开业权)。服务业谈判的重要内容,指吸收直接投资的东道国允许外国企业在本国设立分支机构,并根据东道国法律享有和国内同类企业相同的一切商业性权利。

措施。

2) Effective Protection (有效保护)。指通过实施贸易保护措施而对本国产生增值的经济活动的保护。有效保护的概念是加拿大经济学家巴伯于1995年提出的,到20世纪60代才开始做出理论性的阐述而被使用。

(3) v-ing + n. 由 v-ing 名词 + 名词构成的名词术语,具有动态性。

1) Anti - dumping Duty (反倾销税)。对国外倾销的商品,在征收正常进口关税的同时征收的附加税,是差别关税的重要形成。WTO 规定:“缔约国为了抵消或防止倾销,可以对倾销的产品征收数量不超过这一产品的倾销差额的反倾销税。”

2) Processing Criterion (加工标准)。根据制成品中所含进口成分的税则号在最惠国加工后的变化来确定其是否经过实质性改造。

v-ed. + n. 由 v-ed 名词 + 名词构成的名词术语,具有静态客观的特性。

1) Centralized Trading (中央集权贸易)。即全局都要经过外贸制度的审议,以确定这个国家或地区是市场经济的或非市场经济的,并由此确定这个国家或地区的“入门条件”。

2) Bonded Zone (保税区)。一国海关对进口产品保留征收关税权的区。它是海关或经海关批准注册的特定地区,外国货物在区内可暂不缴纳进口税。

3. Triple- word Term (三词术语)

国际经贸英语术语有相当数量的三个词组成的术语。三个词之间虽然有着不同的修饰关系,但找出术语中的中心词,弄清修饰语的词性,就能正确理解术语的意义。

(1) n. + n. + n. 三个名词构成的术语

1) Quality Certification System (质量验证制度)。即对装运货品进行技术、质量验证,以证明装运货品是否符合买卖契约规格文件的制度。

2) Georgetown Steel Case (竞争性补贴)。指成员方对其产品进行补贴,其他成员也相应采取补贴措施,以增强各自产品在国内市场的竞争力,达到刺激出口和限制进口的目的。这种竞争补贴的措施是进行贸易战的一种手段。

(2) a. + n. (a.) + n. 由形容词、名词构成的术语。

1) Single Product Economy (单一经济)。经济多样化的对称。某些国家以生产和输出一种或几种农产品、矿产原料等初级产品为主的畸形的国民经济结构。

2) Internal Quantitative Restriction (国内数量限制)。非关税壁垒之一,系直接或间接要求产品的加工、组装和使用必须有一定数量比例由国内来源供应的数量限制措施之一。

(3) n. + prop. + n. 由名词 + 介词 + 名词构成的术语

1) Allocation of Quota (配额分配)。实施进口配额制的国家,对进口额分配的原则和方法。

2) Right of Establishment (开业权)。服务业谈判的重要内容,指吸收直接投资的东道国允许外国企业在本国设立分支机构,并根据东道国法律享有和国内同类企业相同的一切商业性权利。